

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	CASTILLA Y LEÓN
Municipio	BURGOS
Dirección	
Edificio	Catedral de Santa María la Mayor

Campanas desaparecidas

Nombre	San Pedro (refundida)
Localización	
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 126 Borde Altura del bronce 98 Peso aproximado (en kilos)1158 kg
Fundidor	PEREA, VIUDA DE ÁNGEL
Año fundición	1963
Descripción	La campana, que probablemente sustituía a otra del XVIII refundida, tenía una breve inscripción, casi industrial: "DEDICADA A SAN PEDRO AÑO 1963". En el medio había a un lado una custodia y al otro la marca de fábrica "FABRICA DE RELOJES Y CAMPANAS / VIUDA DE / ANGEL PEREA / MIRANDA DE EBRO"
Fotos	5
Toques	
Conservación, mantenimiento	Bajada en 2005. No es improbable que se rompiera por dotarla de un badajo excesivamente grueso. En 2010 la campana, partida, se encuentra aún en la fundición de los HERMANOS PORTILLA de Gajano, para su refundición.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Propuestas	
Autores de la documentación	ALONSO PONGA, José Luis; SÁNCHEZ DEL BARRIO, Antonio
Fecha	00-09-1998

Nombre	La Asunción (desprendida) (2)
Localización	torre este primera planta
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 140 Borde 9 Altura del bronce 112 Peso aproximado (en kilos)1589 kg
Fundidor	PEREA, VIUDA DE ÁNGEL
Año fundición	1950

Descripción	No es improbable que esta campana fuese la llamada Asunción que fue fundida por Cosme Alonso y Rudesindo Ruiz con sus hijos el 5 de octubre de 1844, junto con otras dos (de las que solamente una queda, aunque sin indicar el nombre de autor. En cualquier caso fue sustituida por una campana industrial, de escaso interés y de una inscripción reducida a sus mínimos elementos. Dice "LA ASUNCION (Sagrados Corazones) ANO SANTO DE 1950" El separador consiste en una pequeña imagen de los Corazones de Jesús y de María. En el medio hay un crucifijo adorado por dos ángeles, usual en esta empresa y al otro lado una Virgen Dolorosa. Debajo de ella, y ya en el medio pie, hay una marca de fábrica "FUNDICION DE CAMPANAS / MIRANDA DE EBRO / VIUDA DE V. PEREA / (BURGOS) (ESPAÑA) / F^{CA} DE RELOJES DE TORRE"
Fotos	27
Toques	No se utiliza
Conservación, mantenimiento	La campana tiene las asas algo mutiladas, seguramente para adaptarla al yugo metálico. Sustituyendo el yugo de hierro de MURUA por otro de madera de CLOCK-O-MATIC en el momento de la toma de datos.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Propuestas	La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. El yugo de madera debe ser repuesto, de acuerdo con el modelo de yugos castellanos, manteniendo sus características de forma, perfil y relación de contrapeso. El badajo será de las mismas características que el tradicional, incluido tamaño de la bola y peso. La campana debe balancear, voltear y repicar. Debe ser dotada de un motor de impulsos y de un electromazo, ubicados al lado izquierdo, para reproducir los toques originales y no impedir los posibles toques manuales. Debe ser dotada igualmente de una palanca de volteo en el lado derecho, para permitir el toque mediante sogá.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Campanas actuales

Nombre	Campana del Cristo (0)
Localización	Capilla del Cristo
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 36 Borde Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)27 kg
Fundidor	
Año fundición	
Descripción	La campana, ubicada en el muro de la capilla del Cristo, sobre unos muebles de madera, es difícil de acceder. Tiene una inscripción, probablemente del XVIII, donde se puede leer "... DEL CHRISTO..." y en el medio, a un lado, una cruz con pedestal.
Fotos	3
Toques	

Conservación, mantenimiento	
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante sería conveniente su inclusión en el Inventario General de Bienes Muebles.
Propuestas	
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Nombre	Cimbalillo de coro (0)
Localización	espadaña en el centro de nave
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 28 Borde 4 Altura del bronce 26 Peso aproximado (en kilos)13 kg
Fundidor	
Año fundición	1770
Descripción	La campana tiene una breve (e incorrecta) inscripción latina. Dice " ? (flor de lis) ? FECERVM ME ? ? ? ANO ? ? ? I770" que debieron escribir "FECERUNT ME ANNO 1770" y que significa ME HICIERON EL AÑO 1770. Tiene una cruz con pedestal en el medio. El único elemento diferenciador de la campana es la utilización de la flor de lis en uno de los separadores del texto, así como en el pedestal de la campana.
Fotos	24
Toques	
Conservación, mantenimiento	La campana tiene el único yugo de madera original de todo el conjunto, aunque muy mal conservado. Está pintado de verde. El badajo es de pellizco, y de bola grande, más propia de campana oscilada que volteada. Está muy desgastado.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante sería conveniente su inclusión en el Inventario General de Bienes Muebles.
Propuestas	
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Nombre	Campana de los cuartos (a)
Localización	Nave central
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 25 Borde Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)9 kg
Fundidor	
Año fundición	
Descripción	
Fotos	0

Toques	Cuartos del reloj, mediante el tardón Martinillo
Conservación, mantenimiento	
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Nombre	Campana de los cuartos (b)
Localización	Nave central
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 30 Borde Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)16 kg
Fundidor	
Año fundición	
Descripción	
Fotos	0
Toques	Cuartos del reloj, mediante el tardón Martinillo
Conservación, mantenimiento	
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Nombre	Campana de las horas (c)
Localización	Nave central
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 35 Borde Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)25 kg
Fundidor	
Año fundición	
Descripción	
Fotos	0
Toques	Horas del reloj, mediante el tardón Papamoscas
Conservación, mantenimiento	
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Nombre	Santa Bárbara (3)
Localización	torre este primera planta
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 98 Borde 1 Altura del bronce 96 Peso aproximado (en kilos)545 kg
Fundidor	GÜEMES, PEDRO DE
Año fundición	1737
Descripción	La campana porta diversas inscripciones, relacionadas con Santa Bárbara, protectora contra los rayos y las tormentas. Dice en la parte superior, en latín: "SANCTA BARBARA VIRGO ET MARTIR INTERCEDE PRO NOBIS AD DOMINVM # " es decir SANTA BÁRBARA VIRGEN Y MÁRTIR, INTERCEDE POR NOSOTROS AL SEÑOR. En el medio hay una cruz con pedestal y debajo pone, combinando el latín y el español, "VOX DOMINI CLAMAT ET SIC NOS LIBERAT AFVLGVRE ET TEMPESTATE AÑO D I737 # " El único error consiste en poner juntos "A FULGURE". Puede interpretarse como LA VOZ DEL SEÑOR LLAMA Y ELLA NOS LIBRE DE LOS RAYOS Y DE LAS TEMPESTADES. AÑO DE 1737. No obstante también pudiera estar toda escrita en latín, indicando la AÑO como abreviatura de ANNO, y pudiendo interpretarse por tanto como ANNO DOMINI, y por tanto AÑO DEL SEÑOR 1737. Ambas lecturas son posibles. De alguna manera convierte a la campana en la voz del Señor, que no solamente llama al templo, sino que es capaz de deshacer el mal temible de los elementos meteorológicos adversos. Al pie figura el nombre del fundidor, que combina también el latín y el español: "PEDRO / GUEMES / ME FECT" que debieron escribir ME FECIT, y se puede traducir como PEDRO GÜEMES ME HIZO.
Fotos	32
Toques	Solamente volteo automático mediante motor de impulsos
Conservación, mantenimiento	Badajo de grandes dimensiones, propio de una campana de balanceo centroeuropea (mucho más gruesas que las castellanas)
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante sería conveniente su inclusión en el Inventario General de Bienes Muebles.
Propuestas	La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. El yugo de madera debe ser repuesto, de acuerdo con el modelo de yugos castellanos, manteniendo sus características de forma, perfil y relación de contrapeso. El badajo será de las mismas características que el tradicional, incluido tamaño de la bola y peso. La campana debe balancear, voltear y repicar. Debe ser dotada de un motor de impulsos y de un electromazo, ubicados al lado izquierdo, para reproducir los toques originales y no impedir los posibles toques manuales. Debe ser dotada igualmente de una palanca de volteo en el lado derecho, para permitir el toque mediante soga.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Nombre	Campana (4)
Localización	torre este primera planta

Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 101 Borde 11 Altura del bronce 100 Peso aproximado (en kilos)597 kg
Fundidor	DE LINARES ORTIZ, CONSTANTINO (CARABANCHEL BAJO)
Año fundición	1927
Descripción	La campana pretende ser una copia de una anterior, rota, pero se trata de una creación muy original y decorada, con escasas referencias al original. En el tercio dice "FACTUM # # # # # ECT # # # # # ANNO MDXXX # # # # # # # # " y probablemente se refiera a la campana anterior, aunque podría referirse al principio del evangelio de San Juan (Jn 1:14) "Et Verbum caro factum est et habitavit in nobis" que parece más probable para una campana. Se podría traducir como "SE HIZO. EL AÑO 1530" No obstante la escritura "ECT" puede indicar que la campana anterior estaba escrita en minúscula gótica (más usual a mitad del XVI, al menos en la mayo parte de campanas) y que se trataba de una "s" en principio o medio de palabra que se escribe con un signo parecido a la "c", pero sin cerrar por la parte inferior. Por tanto parece deducirse que esta breve inscripción, si se refería al momento de fabricación está mal ubicada (ya que usualmente en el tercio se indica la frase principal) pues le correspondería la inscripción del medio pie (también transcrita mal como veremos a continuación) y si se refiere al evangelio de San Juan, está incompleta. En cualquier caso está mal transcrita, y parece seguro que la campana anterior tuviese minúscula gótica y no mayúscula como la actual. En el medio dice "SIENDO # FABRIQUERO # EL # M # I # S # D # LORENZO # DANCAUSA # REFUNDIDA # CON # EL # MISMO # TRAZADO # QUE # TUBO # / POR # # CONSTANTINO # DE # LINARES # # # ORTIZ # # EN # SU # # PRIMITIVA # # FUNDICION # # # EL # # AÑO # # # 1927 # # # " Es sorprendente la grafía "TUBO", por "TUVO". Por otro lado no acaba de ser creíble que sea un trazado medieval; desde luego las letras utilizadas son del momento de la fabricación. En el medio pie se encuentran los mayores errores de transcripción. Dice "CHRISTUS / X # AL # OMNI # MALO # NOS # DEFENDAT # CHISTUS # VIVIT # CHRISTUS # REGNAT # CHRISTUS # IMPERAT # " Por lo general, en las inscripciones medievales el nombre de Cristo se escribe en griego, o mejor aún, en abreviatura griega, por tanto se escribe "xps" o "XPS", que equivale a la palabra XPISTOS. Probablemente aquella X que aparece en medio de la inscripción sea un resto de esta antigua manera de escribir. Tampoco han transcrito bien el orden, ya que usualmente se escribe CHRISTUS VINCIT, CHRISTUS REGNAT, CHRISTUS IMPERAT, CHRISTUS AB OMNI MALO NOS DEFENDAT que puede traducirse como CRISTO VENCE, CRISTO REINA, CRISTO IMPERA, CRISTO NOS DEFIENDA DE TODO MAL. Parece ser que esta expresión procede de las llamadas aclamaciones carolinas, utilizadas en el siglo VIII en Francia, y posteriormente utilizadas como el himno oficial de radio Vaticano en el siglo XX. En cualquier caso, y a pesar de los numerosos errores de transcripción y ortográficos, se trata de una campana magnífica, excelentemente decorada, y una de las mejores producidas por los talleres de Carabanchel Bajo.
Fotos	61
Toques	Solamente volteo automático mediante motor de impulsos
Conservación, mantenimiento	Buena; desgastada en el punto Sustituyendo el yugo de hierro de MURUA por otro de madera de CLOCK-O-MATIC en el momento de la toma de datos. El nuevo yugo es manifiestamente pequeño para una campana de estas características.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.

Propuestas	La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. El yugo de madera debe ser repuesto, de acuerdo con el modelo de yugos castellanos, manteniendo sus características de forma, perfil y relación de contrapeso. El badajo será de las mismas características que el tradicional, incluido tamaño de la bola y peso. La campana debe balancear, voltear y repicar. Debe ser dotada de un motor de impulsos y de un electromazo, ubicados al lado izquierdo, para reproducir los toques originales y no impedir los posibles toques manuales. Debe ser dotada igualmente de una palanca de volteo en el lado derecho, para permitir el toque mediante sogá.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Nombre	San Antonio (1)
Localización	torre este primera planta
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 125 Borde Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)1131 kg
Fundidor	PORTILLA, HERMANOS (GAJANO)
Año fundición	2005
Descripción	En la parte superior dice una escueta inscripción: " ? DEDICADA A SAN ANTONIO ? " En el medio hay una cruz con pedestal, a la parte de afuera. Aunque la única marca de fábrica de la campana corresponde a Relojería CANO, no hay la menor duda que esta campana ha sido fundida por los Hermanos PORTILLA de Gajano, que en algunos casos ponen el sello del instalador y no el suyo propio de fundidores. Así, a la derecha pone, repetido "A. CANO / BURGOS" / "A. CANO / BURGOS". En la parte interior hay una custodia y a la izquierda una pequeña cruz. En el medio pie pone " ? AÑO 2005 ? " Es sorprendente el cambio de dedicación ya que la campana anterior, de 1963, estaba dedicada a San Pedro. Estos cambios no son usuales.
Fotos	25
Toques	Solamente volteo automático mediante motor de impulsos
Conservación, mantenimiento	Campana nueva
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Propuestas	El yugo de madera debe ser repuesto, de acuerdo con el modelo de yugos castellanos, manteniendo sus características de forma, perfil y relación de contrapeso. El badajo será de las mismas características que el tradicional, incluido tamaño de la bola y peso. La campana debe balancear, voltear y repicar. Debe ser dotada de un motor de impulsos y de un electromazo, ubicados al lado izquierdo, para reproducir los toques originales y no impedir los posibles toques manuales. Debe ser dotada igualmente de una palanca de volteo en el lado derecho, para permitir el toque mediante sogá.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Nombre	Santa María la Mayor (2)
Localización	torre este primera planta
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 132 Borde Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)1332 kg
Fundidor	EIJSBOUTS
Año fundición	2010
Descripción	Campana fundida en el año 2010 por EIJSBOUTS, Países Bajos. La campana sustituye a la Asunción, de forma romana. La campana ha sido fundida nueva, de forma normal con inscripciones totalmente diferentes. El el tercio, entre 2 cenefas se puede obserbar una inscripción que dice: "# EIJSBOUTS ASTENSIS ME FECIT ANNO MMX # AÑO SANTO COMPOSTELANO 2010 #" Debajo, en el medio hay un cristo pequeño y debajo d este un pequeño texto que dice "SANTO CRISTO DE BURGOS". Debido a que el cristo está hacia adentro se puede ver claramente que la campana está girada, pro lo que habria que girarla 180 grados. Y el el medio pie hay una gran inscripción que apunta hacia afuera que dice: "SANTA MARÍA LA MAYOR" "SE HIZO SIENDO ...Y PRESIDENTE DEL CABILDO D. IUAN ÁLVAREZ QUEVEDO CANÓNIGO FABRIQUERO D. AGUSTÍN LÁZARO LÓPEZ" "A. CANO R. - BURGOS - 2010" debajo de esta inscripción hay 5 cordones La campana se debería de haber fundido como romana y con las mismas inscripciones, al igual, tambien se debería de haber hecho en la SAN ANTONIO, pero esta sí es romana. Y con un yugo ya sea riojano o castellano.
Fotos	3
Toques	Volteos eléctricos
Conservación, mantenimiento	La campana está bien conservada. A pesar de tener años no presenta indicios de óxido u otras cosas.
Protección	
Propuestas	Debido a que la campana es nueva, habría llevarla a los talleres de Eijsbouts y refundirla como 'romana', porque ellos saben hacerlas. Y que todos los relieves sean iguales, aunque no suene igual. Y cambiar el yugo por uno de la región.
Autores de la documentación	FERNÁNDEZ PÉREZ, Daniel
Fecha	12-07-2024

Nombre	Santa Tecla (5)
Localización	torre este segunda planta
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 54 Borde 7 Altura del bronce 46 Peso aproximado (en kilos)91 kg
Fundidor	PEREA, VIUDA DE ÁNGEL

Año fundición	1961
Descripción	No es improbable que esta campana fuese dedicada a Santa Tecla y fundida por Cosme Alonso y Rudesindo Ruiz con sus hijos el 5 de octubre de 1844, junto con otras dos (de las que solamente una queda, aunque sin indicar el nombre de autor. En cualquier caso fue sustituida por una campana industrial, de escaso interés y de una inscripción aún menos particular, puesto que era la que usualmente utilizaban para todas las campanas (lo que seguramente abarataba los costes, al no tener que hacerlas diferentes. Dice "CON MI VOZ ALABO A DIOS AÑO 1961" No lleva ni siquiera cruz, sino un busto del Corazón de Jesús en una medalla circular a un lado, y un busto algo mayor de una Dolorosa al otro. Al medio pie pone la marca de la empresa fabricante "FABRICA DE RELOJES Y CAMPANAS / VIUDA DE / ANGEL PEREA / MIRANDA DE EBRO"
Fotos	19
Toques	Solamente volteo automático mediante motor de impulsos
Conservación, mantenimiento	La campana está torcida, indicio que el yugo puede tener algún defecto, o que alguno de los tirantes esté roto. Ha sido dotada de rueda de volteo y motorizada. La bola del badajo está suelta y gira, de manera que tiene marca de percusión en toda su circunferencia, aunque sin peligro inminente de desprendimiento. Como consecuencia el sonido del golpe no es claro. Igualmente está mal atada, de manera que el golpe a la campana es circular, aumentando la distorsión sonora.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Propuestas	La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. El yugo de madera debe ser repuesto, de acuerdo con el modelo de yugos castellanos, manteniendo sus características de forma, perfil y relación de contrapeso. El badajo será de las mismas características que el actual, incluido tamaño de la bola y peso. La campana debe balancear, voltear y repicar. Debe ser dotada de un motor de impulsos y de un electromazo, ubicados al lado izquierdo, para reproducir los toques originales y no impedir los posibles toques manuales. Debe ser dotada igualmente de una palanca de volteo en el lado derecho, para permitir el toque mediante soga.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Nombre	Santa María y San Esteban (7)
Localización	torre este segunda planta
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 62 Borde 7 Altura del bronce 58 Peso aproximado (en kilos)138 kg
Fundidor	
Año fundición	1816

Descripción	La campana tiene una simple inscripción, repartida en dos líneas, en español. Dice "NVESTRA SENORA Y SAN ESTEBAN YNTERzEDAN PORNOSOTROS ? ? ? ? " "ANODE I8I6" con la peculiaridad de poner la Z invertida. Debieron escribir NUESTRA SEÑORA Y SAN ESTEBAN INTERCEDAN POR NOSOTROS. AÑO DE 1816. La campana tiene también una cruz con pedestal.
Fotos	29
Toques	Solamente volteo automático mediante motor de impulsos
Conservación, mantenimiento	La campana está torcida, indicio que el yugo puede tener algún defecto, o que alguno de los tirantes esté roto. Ha sido dotada de rueda de volteo y motorizada. La bola del badajo está suelta y gira, de manera que tiene marca de percusión en toda su circunferencia, aunque sin peligro inminente de desprendimiento. Como consecuencia el sonido del golpe no es claro. Igualmente está mal atada, de manera que el golpe a la campana es circular, aumentando la distorsión sonora.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante sería conveniente su inclusión en el Inventario General de Bienes Muebles.
Propuestas	La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. El yugo de madera debe ser repuesto, de acuerdo con el modelo de yugos castellanos, manteniendo sus características de forma, perfil y relación de contrapeso. El badajo será de las mismas características que el actual, incluido tamaño de la bola y peso. La campana debe balancear, voltear y repicar. Debe ser dotada de un motor de impulsos y de un electromazo, ubicados al lado izquierdo, para reproducir los toques originales y no impedir los posibles toques manuales. Debe ser dotada igualmente de una palanca de volteo en el lado derecho, para permitir el toque mediante sogá.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Nombre	Santa María (6)
Localización	torre este segunda planta
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 70 Borde 7 Altura del bronce 68 Peso aproximado (en kilos)199 kg
Fundidor	
Año fundición	1790
Descripción	La campana tiene una simple inscripción en latín y español "SANCTA MARIA ORA PRONOBIS ? AÑO DE I790 ? ? ? ? ? " que debieron escribir, todo en latín "SANCTA MARIA ORA PRO NOBIS ANNO I790" o bien en español SANTA MARÍA RUEGA POR NOSOTROS AÑO DE 1790
Fotos	29
Toques	Solamente volteo automático mediante motor de impulsos

Conservación, mantenimiento	Ha sido dotada de rueda de volteo y motorizada. La bola del badajo está suelta y gira, de manera que tiene marca de percusión en toda su circunferencia, aunque sin peligro inminente de desprendimiento. Como consecuencia el sonido del golpe no es claro. Igualmente está mal atada, de manera que el golpe a la campana es circular, aumentando la distorsión sonora. Probablemente el badajo es demasiado largo o está desprendido, ya que la bola no pega en el centro sino en su parte superior, con peligro de rotura de la campana.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante sería conveniente su inclusión en el Inventario General de Bienes Muebles.
Propuestas	La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. El yugo de madera debe ser repuesto, de acuerdo con el modelo de yugos castellanos, manteniendo sus características de forma, perfil y relación de contrapeso. El badajo será de las mismas características que el actual, incluido tamaño de la bola y peso. La campana debe balancear, voltear y repicar. Debe ser dotada de un motor de impulsos y de un electromazo, ubicados al lado izquierdo, para reproducir los toques originales y no impedir los posibles toques manuales. Debe ser dotada igualmente de una palanca de volteo en el lado derecho, para permitir el toque mediante soga.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Nombre	San Mamerto (8)
Localización	torre este segunda planta
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 76 Borde 8 Altura del bronce 71 Peso aproximado (en kilos)254 kg
Fundidor	ALONSO, COSME; RUIZ, RUDESINDO E HIJOS
Año fundición	1844
Descripción	En la parte superior la campana tiene una simple inscripción: "DEDICADO A SAN MAMERTO OBISPO ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? (triángulo invertido) ? ? ? ? ?" Probablemente el masculino vaya asociado a "esquilón" y por tanto podría suponerse que quisieron decir (ESTE ESQUILÓN ESTÁ) DEDICADO A SAN MAMERTO OBISPO. En el medio hay una cruz con pedestal a la parte de afuera, y a la opuesta una pequeña cruz con pedestal encima de una cartela donde dice "SE FUNDIO EL 5 / DE OCTUBRE DE / MDCCCXXXIV / SIENDO FABRI / QUERO EL S^R. D. / JOSE AGUSTIN / PARRA CANONIGO / DE ESTA STA YGA. / NATURAL DE ZAMORA" siendo poco habitual la indicación del día de fundición, ya que el proceso de fabricación de una campana, incluso hoy, está sometido a muy diversos imponderables que pueden determinar que la fecha se adelante o atrase. Cabe interpretar la frase, con sus abreviaturas, como SE FUNDIÓ EL 5 DE OCTUBRE DE 1844 SIENDO FABRIQUERO EL SEÑOR DON JOSE AGUSTÍN PARRA CANÓNIGO DE ESTA SANTA IGLESIA NATURAL DE ZAMORA. Según el texto publicado por BURGOSCITY.COM, sin citar la fuente, esta campana y otras dos fueron fundidas por Cosme Alonso y Rudesindo Ruiz con sus hijos. El primero era desconocido hasta la fecha, mientras que los segundos funden un par de campanas de la Catedral de Palencia en 1854.

Fotos	27
Toques	Solamente volteo automático mediante motor de impulsos
Conservación, mantenimiento	La bola del badajo está suelta y gira, de manera que tiene marca de percusión en toda su circunferencia, aunque sin peligro inminente de desprendimiento. Como consecuencia el sonido del golpe no es claro. Igualmente está mal atada, de manera que el golpe a la campana es circular, aumentando la distorsión sonora.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Propuestas	La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. El yugo de madera debe ser repuesto, de acuerdo con el modelo de yugos castellanos, manteniendo sus características de forma, perfil y relación de contrapeso. El badajo será de las mismas características que el actual, incluido tamaño de la bola y peso. La campana debe balancear, voltear y repicar. Debe ser dotada de un motor de impulsos y de un electromazo, ubicados al lado izquierdo, para reproducir los toques originales y no impedir los posibles toques manuales. Debe ser dotada igualmente de una palanca de volteo en el lado derecho, para permitir el toque mediante sogá.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Nombre	San José (11)
Localización	torre oeste primera planta
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 102 Borde 11 Altura del bronce 96 Peso aproximado (en kilos)614 kg
Fundidor	ACEBO; BALLEÑILLA
Año fundición	1785
Descripción	La campana tiene una breve inscripción latina en la parte superior, tomada del Himno de las Vísperas de la Festividad de San José, que parece ser fue escrito por Fr. Juan ESCOLLAR, fallecido en 1790. Dice "TE JOSEPH ? CELEBRENT ? AGMINA CÆLITVM # TE CVCNTI RESONENT ? CRISTIADVVM ? CHORI ? I785" que se puede traducir como A TI JOSÉ CELEBREN LAS MUCHEDUMBRES CELESTIALES, RESUENEN PARA TI TODOS JUNTOS LOS COROS DE LA CRISTIANDAD. El año de fundición es 1785, de bella factura. En el medio hay una cruz con pedestal y en el medio pie, inciso, pone el nombre de los autores, seguido de una complicada rúbrica. Dice "Ballenilla y Azebo me hizieron"
Fotos	55
Toques	Volteos eléctricos los domingos
Conservación, mantenimiento	La campana está no solamente sucia de excrementos de aves y de numerosas manchas, sino que también se derramó un bote de pintura gris, antes de 1992. Tiene una rueda de volteo, por lo que para que no interfiriera con el cigüeñal esta está rotada 180°. Posee un badajo nuevo adaptado para el volteo.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante sería conveniente su inclusión en el Inventario General de Bienes Muebles.

Propuestas	La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. El yugo de madera debe ser repuesto, de acuerdo con el modelo de yugos castellanos, manteniendo sus características de forma, perfil y relación de contrapeso. El badajo será de las mismas características que el actual, incluido tamaño de la bola y peso. La campana debe balancear, voltear y repicar. Debe ser dotada de un electromazo, ubicados al lado izquierdo, para reproducir los toques originales y no impedir los posibles toques manuales. Debe ser dotada igualmente de una palanca de volteo en el lado derecho, para permitir el toque mediante sogá.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Nombre	Concepción (12)
Localización	torre oeste primera planta
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 121 Borde 1 Altura del bronce 93 Peso aproximado (en kilos)1026 kg
Fundidor	
Año fundición	1856
Descripción	La campana tiene una breve inscripción latina, con epigrafía muy decorada: "REGINA SINE LABE ORIGINALI CONCEPTA # ORA PRO NOBIS AÑO DE I 8 56". La primera parte corresponde a las letanías lauretanas, y puede traducirse como REINA CONCEBIDA SIN PECADO ORIGINAL RUEGA POR NOSOTROS. La segunda parte, en español, indica el año: AÑO DE 1856. Las decoraciones de las letras recuerdan a la Campana Madre; quizás se trata de una refundición de una campana que fue originalmente fundida por el mismo autor de la campana mediana, casi tres siglos antes. Mientras que aquella tiene un complejo conjunto de letras minúsculas para construir la cruz y el pedestal, en este caso se emplean diversos grabados: uno rectangular con los símbolos de la Pasión, otro más cuadrado, con una corona de espinas que circunda una mitra, cuyo significado se nos escapa, así como una especie de custodia, en cuyo centro hay una cara con rayos radiantes.
Fotos	43
Toques	Volteos eléctricos mediante motor
Conservación, mantenimiento	La campana ha sido girada 180° para poder poner una rueda de volteo, y que esta no interfiera con el cigüeñal. La campana se encuentra actualmente en el suelo de la torre debido a posibles problemas.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante sería conveniente su inclusión en el Inventario General de Bienes Muebles.

Propuestas	La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. El yugo de madera debe ser repuesto, de acuerdo con el modelo de yugos castellanos, manteniendo sus características de forma, perfil y relación de contrapeso. El badajo será de las mismas características que el tradicional, incluido tamaño de la bola y peso. La campana debe balancear, voltear y repicar. Debe ser dotada de un electromazo, ubicados al lado derecho, para reproducir los toques originales y no impedir los posibles toques manuales. Debe ser dotada igualmente de una palanca de volteo en el lado derecho, para permitir el toque mediante sogá.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Nombre	La Campana Madre (9)
Localización	torre oeste primera planta
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 156 Borde 14 Altura del bronce 120 Peso aproximado (en kilos)2198 kg
Fundidor	
Año fundición	1591

Descripción	La primera inscripción, ubicada en la parte superior, está realizada con una epigrafía humanista muy decorada. Dice en latín "TOTA ? PVLCHRA ? ES ? AMICA ? MEA ? ET MACVLA ? NON ? EST ? IN TE ? S ? M ? MATER ? DEI ? ORA ? PRO ? NOBIS # ANO ? D ? MD ? XCI ? ? ? " La primera parte está tomada del Cantar de los Cantares (4,7) y puede traducirse como HERMOSA ERES AMIGA MÍA Y NO HAY DEFECTO EN TI. La segunda parte corresponde a las letanías y debieron escribirla "SANCTA MARIA MATER DEI ORA PRO NOBIS" que puede traducirse como SANTA MARÍA MADRE DE DIOS, RUEGA POR NOSOTROS. No es improbable que el nombre tradicional de "La Campana Madre" proceda de una lectura apresurada del texto. El año está confuso, no tanto por la fecha, aparentemente clara, sino porque hay dos signos que lo acompañan, ubicados entre MD y XCI. En la parte superior parece leerse "I" y en la inferior una "V" invertida, esto es hacia arriba, que quizás modifiquen la fecha inicial. De cualquier modo debieron escribir "ANNO DOMINI MDXCI" que puede interpretarse como AÑO DEL SEÑOR 1591, siempre que los signos indicados no modifiquen esta fecha. La documentación en este caso como en el resto se ve muy dificultada, por la suciedad que cubre esta campana, en unos casos una infinitud de gotas de pintura multicolores, excrementos de aves y chorretones de suciedad indefinida. En el medio hay una cruz con pedestal, con tres clavos. En los extremos de los brazos hay una pequeña cruz con pedestal. En la parte superior hay dos palabras abreviadas en griego y latín que no tienen confusión: "IHS NAR" que debieron escribir "IHSUS NAZARENUS" esto es JESÚS EL NAZARENO. Sin embargo la cruz conduce a confusión, ya que está formada por líneas de mayúsculas, aparentemente sin sentido. Pudiera ser, solamente, una línea de letras tal y como las tenían en el molde de madera utilizado para hacer los textos en cera en la falsa campana. Incluso pudiera significar que Cristo, Señor de la Historia, es también el Señor de las Letras con las que se escribe la Historia. Pero quizás la explicación sea la apuntada anteriormente: se utilizan letras, para llenar los espacios, del mismo modo que ocurre con la otra campana mayor. Ciertamente, pero no pasa en las otras. Además, algunas de las letras están puestas invertidas, pero los trozos siguen siempre el mismo orden alfabético invertido, esto es de atrás adelante, aunque no siempre coinciden los trozos yuxtapuestos. ¿Muchas preguntas o simplemente aprovechar las tiras de letras, según el molde de madera? En el medio pie pone "LAVDATE ? DOMINVM ? IN ? CYMbALIS ? bENE ? SONANTibVS ? LAVDATE ? EVM IN CYMbALIS ? IVbILATIONIS ? OMNIS ? SPIRITVS ? LAVDET DOMINVM ? " Para las B utilizaron, como en el resto de las inscripciones de la campana, una P invertida (o una b minúscula, seguramente porque les faltaría la letra correspondiente. Debieron escribir como "LAUDATE EUM IN CIMBALIS BENESONANTIBUS LAUDATE EUM IN CIMBALIS JUBILATIONIS OMNIS SPIRITUS LAUDET DOMINUM" (Ps 150:5) que significa ALABADLE (AL SEÑOR) CON CAMPANAS BIEN AFINADAS (DE BUEN SONIDO), ALABADLE CON CAMPANAS DE ALEGRÍA, TODO ESPÍRITU ALABE AL SEÑOR.
Fotos	98
Toques	Señales con electromazo

Conservación, mantenimiento	Las vigas de hierro, manifiestamente insuficientes para el peso de la campana, están deformadas, con peligro de caída del conjunto. Faltan asas centrales de la campana. El punto de percusión está muy desgastado, probablemente por el uso a través de los siglos. Durante los trabajos de conservación de la torre, no protegieron la campana, que está recubierta por gotas de pintura de todos los colores. Hay también numerosos excrementos de pájaros y otra suciedad, que cubren la campana dificultando su documentación. Electromazo pega algo alto en el interior de la campana
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante sería conveniente la incoación de un expediente para declararla Bien Mueble de Interés Cultural.
Propuestas	La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. El yugo de madera debe ser repuesto, de acuerdo con el modelo de yugos castellanos, manteniendo sus características de forma, perfil y relación de contrapeso. El badajo será de las mismas características que el tradicional, incluido tamaño de la bola y peso. La campana debe repicar exclusivamente. Debe ser dotada de mecanismo, que tire del badajo, para reproducir los toques originales y no impida los posibles toques manuales. En ningún caso debe ser dotada de electromazo externo.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Nombre	Mauricia (10)
Localización	torre oeste primera planta
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 174 Borde 14 Altura del bronce 138 Peso aproximado (en kilos)3050 kg
Fundidor	MAESTRO ANDRÉS (BURGOS)
Año fundición	1511ca.

Descripción

La campana, la mayor de la torre, tiene diversas inscripciones, que combinan tanto las mayúsculas como las minúsculas góticas. En la parte superior dice "ECE CRUCEN DOMINE FUGITE PARTES ADVERSAS BINCIT LEODETRIBUIUDA RADIX DABID ALELUI MA ANDES". La primera parte es bastante usual, aunque está llena de errores. Lo usual es escribir - "ECCE CRUCEM DOMINI. FUGITE PARTES ADVERSAS. VICIT LEO DE TRIBU JUDA, RADIX DAVID. ALELUYA" Puede traducirse como ESTA ES LA CRUZ DEL SEÑOR, HUID LOS ENEMIGOS. VENCIO EL LEÓN DE LA TRIBU DE JUDÁ, DE LA ESTIRPE DE DAVID. ALELUYA. Es la antífona de laudes de la Exaltación de la Santísima Cruz, y también se utiliza en el responsorio de la Invención de la Santísima Cruz. No obstante la tradición popular dice que San Antonio dio una oración a una pobre mujer que buscaba ayuda contra las tentaciones del demonio. Sixto V, papa franciscano, hizo esculpir la oración - llamada también lema de San Antonio - en la base del obelisco que mandó erigir en la Plaza San Pedro en Roma.

Las palabras que siguen a continuación son de difícil interpretación: MA encima de las cuales hay un signo de abreviatura, seguidas de la palabra ANDES. La primera parece ser la abreviatura de MAURICIA, mientras que la segunda palabra, a mejor explicación pudiera referirse al nombre del autor.

En el medio hay una cruz formada por minúsculas aparentemente desordenadas aunque tendiendo al orden alfabético. Algunas de las tiras están puestas hacia abajo. A la derecha una Crucifixión, a la izquierda, y también sobre los brazos, una Virgen María erecta. Ante la ausencia de otros elementos, la cruz permite datar la campana hacia 1550, ya que no aparecen, de ese tamaño, hasta esa fecha. La utilización de minúsculas góticas atrasaría la fecha de la campana un siglo, pero la cruz parece una datación definitiva.

En el medio pie hay dos inscripciones seguidas en latín, las que se añaden tiras de letras en orden más o menos alfabético, probablemente para rellenar el vacío. Dice " ? mentem santam es pontaneam honorem deo patri eliberationem ? uox mea cunctorum sit terror de moniorum" "abiklmnop" ? "abcdefghijklm"

La manera usual de escribir la primera frase es "mentem sanctam spontaneam honorem deo et patria liberationem" La expresión se encuentra en las campanas más antiguas utilizándose desde el siglo XIII hasta principios del XVI, y tiene un significado oscuro. Podría traducirse como DE MANERA PIADOSA, Y VOLUNTARIAMENTE, SUENO EN HONOR DE DIOS Y PARA LIBERAR MI PATRIA. Se dice que durante el entierro de Santa Águeda, apareció un joven desconocido, vestido con ropas de seda, que dejó junto a la tumba una placa de mármol con esta inscripción, que se muestra junto al busto de la santa, en la catedral de Catania. Se utiliza como antífona en las segundas vísperas de Santa Águeda. VORÁGINE, en la Leyenda Dorada, le da una traducción más poética, refiriéndose a la santa: "Alma santa, generosa, honor de Dios y liberadora de su patria"

La segunda frase, cuyo origen desconocemos, suele escribirse "VOX MEA CUNCTORUM SIT TERROR DEMONIORUM" y puede interpretarse como EL RETUMBAR DE MI VOZ SEA EL TERROR DE LOS DEMONIOS.

En el pie hay una primera parte que utiliza alfabetos prácticamente completos, con letras mayúsculas góticas, y a continuación otros tantos en minúscula. En ambos hay varias características interesantes. Así como las mayúsculas corresponden, sin duda, a tiras de fundidor, es decir a moldes de madera utilizados para componer los textos, puesto que cada letra constituye un carácter separado, en el caso de las minúsculas, las finas decoraciones vegetales del fondo se entrelazan con solución de continuidad, como si estuviesen preparadas para ser puestas unidas. Ambos utilizan la k, un carácter muy poco usual, que pudiera denotar un origen quizás germánico del molde (e incluso del fundidor). El alfabeto en minúscula gótica introduce además, al final y tras la z, un signo que semeja el "shin" hebraico. No hemos transcrito estos textos alfabéticos, aunque las fotografías permitirían hacerlo. Nos queda la duda, no obstante, de interpretarlos. ¿Se trata de un conjunto de letras utilizado para llenar espacios o por el contrario, los fundidores quisieron transmitir algún mensaje (fecha, autor...) a través de estos textos, o mejor aún a través del aparente desorden de los cortes? En

Fotos	132
Toques	Señales con electromazo
Conservación, mantenimiento	El asa central de la campana está algo debilitada. La campana es tocada mediante dos electromazos, dispuestos a un lado y al otro, poniendo en muy grave peligro la conservación de la campana, por si golpeasen, por error u avería, los dos al mismo tiempo. El electromazo interno pega muy alto, lo que aumenta el peligro de rotura de la campana mayor de la Catedral. Durante los trabajos de conservación de la torre, no protegieron la campana, que está recubierta por gotas de pintura de todos los colores. Hay también numerosos excrementos de pájaros y otra suciedad, que cubren la campana dificultando su documentación.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante sería conveniente la incoación de un expediente para declararla Bien Mueble de Interés Cultural.
Propuestas	La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. El yugo de madera debe ser repuesto, de acuerdo con el modelo de yugos castellanos, manteniendo sus características de forma, perfil y relación de contrapeso. El badajo será de las mismas características que el tradicional, incluido tamaño de la bola y peso. La campana debe repicar exclusivamente. Debe ser dotada de mecanismo, que tire del badajo, para reproducir los toques originales y no impida los posibles toques manuales. En ningún caso debe ser dotada de electromazo externo.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Nombre	Cuartos menor (A)
Localización	torre oeste tercera planta
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 65 Borde 6,5 Altura del bronce 57 Peso aproximado (en kilos)159 kg
Fundidor	
Año fundición	1743
Descripción	La campana, ubicada no sólo en un lugar casi inaccesible, sino también ubicada tras las otras dos, tiene una inscripción que combina griego y latín, que hemos tratado de documentar en su totalidad, sin que estemos seguros de haberlo conseguido. Parece decir "IHS ? MARIA ? SEPH ANO MD C C X L III ? ? ". Si así fuera, aparte del anagrama en griego del nombre de Jesús (que podían haber escrito "IHSUS"), debieron escribir el resto como MARIA JOSEPH ANNO MDCCXLIH lo que se puede traducir como JESÚS, MARÍA Y JOSE. AÑO 1743
Fotos	15
Toques	Cuartos del reloj
Conservación, mantenimiento	La campana tiene una espesa capa de polvo. Durante los trabajos de conservación de la torre, no protegieron la campana, que está recubierta por gotas de pintura de todos los colores. La maza exterior original, que sigue en su sitio, ha sido sustituida funcionalmente por un electromazo externo.

Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante sería conveniente su inclusión en el Inventario General de Bienes Muebles.
Propuestas	La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. El yugo de madera debe ser repuesto, es decir una viga de madera convenientemente calculada y protegida, que aíse la campana de toda la estructura metálica que la rodea y que modifica radicalmente su sonoridad. El toque debe realizarse única y exclusivamente mediante el mazo exterior, que puede ser actuado mediante medios electromecánicos, pero percutiendo siempre por gravedad. En ningún caso debe ser dotada de electromazo externo. Tampoco debe utilizarse para otro toque que no sean los cuartos, preferentemente de día y de noche.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Nombre	Cuartos mayor (B)
Localización	torre oeste tercera planta
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 66 Borde 6 Altura del bronce 57 Peso aproximado (en kilos)166 kg
Fundidor	PEREA, VIUDA DE ÁNGEL
Año fundición	1950
Descripción	La campana tiene una inscripción singular. Dice "EL PAPAMOSCAS ANO SANTO DE 1950", donde debieron escribir "AÑO..." La campana tiene además un crucifijo a un lado y al otro una imagen circular, difícil de documentar aunque probablemente sea un Corazón de Jesús, característico de esa empresa, y existente en otras campanas refundidas por ellos en la catedral. En el pie pone la marca de fábrica, en monotipo "FUNDICION DE CAMPANAS / MIRANDA DE EBRO / (BURGOS) (ESPAÑA) / VDA A. PEREA / FCA DE RELOJES DE TORRE" donde cabe interpretar el texto como "...VIUDA DE ÁNGEL PEREA - FÁBRICA..." Es evidente que la inscripción, poco afortunada, no es original. Y no es original, porque las campanas tradicionales podían tener motes, pero éstos no se escribían. Tampoco es original, porque el Papamoscas es la campana de las horas, y no de los cuartos. No es improbable que la campana anterior tuviese una inscripción parecida a la otra de los cuartos. De hecho, CALVETE indica en su texto (que procede de fuentes que no cita, pero de la propia catedral) que ambas tenían la misma inscripción lo que es coherente, ya que las campanas de cuartos se afianzan hacia 1740-1750, cuando se inventa el péndulo para los relojes de torre y aumenta su exactitud. En cualquier caso, esta campana actual no hace ninguna referencia sería a su antecesora.
Fotos	15
Toques	Cuartos del reloj
Conservación, mantenimiento	Durante los trabajos de conservación de la torre, no protegieron la campana, que está recubierta por gotas de pintura de todos los colores. La maza exterior original, que sigue en su sitio, ha sido sustituida funcionalmente por un electromazo externo.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.

Propuestas	La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. El yugo de madera debe ser repuesto, es decir una viga de madera convenientemente calculada y protegida, que aísle la campana de toda la estructura metálica que la rodea y que modifica radicalmente su sonoridad. El toque debe realizarse única y exclusivamente mediante el mazo exterior, que puede ser actuado mediante medios electromecánicos, pero percutiendo siempre por gravedad. En ningún caso debe ser dotada de electromazo externo. Tampoco debe utilizarse para otro toque que no sean los cuartos, preferentemente de día y de noche.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Nombre	Campana de las horas (C)
Localización	torre oeste tercera planta
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 142 Borde 15 Altura del bronce 113 Peso aproximado (en kilos)1658 kg
Fundidor	GUNSALVO FAMUCENSE, PEDRO
Año fundición	1384

Descripción

La campana tiene complejas inscripciones, que resuelve de manera diversa, En la parte superior dice " ? MENTEM ? SANTAM ? ESPONTANIAM ? ONOREM ? DEO ? PATE / R ? LIBERACIONEM ? " En este caso la frase sigue a continuación y por debajo. El texto tiene diversos errores, entre ellos uno muy usual, pues escriben DEO PATER, queriendo significar EN HONOR DE DIOS PADRE. Sin embargo, el texto habitual es "MENTEM SANCTAM SPONTANEAM HONOREM DEO ET PATRIA LIBERATIONEM" La expresión se encuentra en las campanas más antiguas utilizándose desde el siglo XIII hasta principios del XVI, y tiene un significado oscuro. Podría traducirse como DE MANERA PIADOSA, Y VOLUNTARIAMENTE, SUENO EN HONOR DE DIOS Y PARA LIBERAR MI PATRIA. Se dice que durante el entierro de Santa Águeda, apareció un joven desconocido, vestido con ropas de seda, que dejó junto a la tumba una placa de mármol con esta inscripción, que se muestra junto al busto de la santa, en la catedral de Catania. Se utiliza como antifona en las segundas vísperas de Santa Águeda. VORÁGINE, en la Leyenda Dorada, le da una traducción más poética, refiriéndose a la santa: "Alma santa, generosa, honor de Dios y liberadora de su patria"

En el medio hay una segunda frase, que se resuelve de manera contradictoria. Hay dos textos superpuestos, el primero en letras de molde (monotipos) y el segundo en letras en relieve dibujadas. Como la primera frase no cabe, la siguen por encima. Pero como la segunda tampoco les cabe, la aumentan sobre la otra. La lectura primera es "LA GRACIA DE DIOS OBISPO DE BURGOS ME MAN DO FASER" / " [CG4.5] DON GONCALO POR" Las letras subrayadas, en relieve, probablemente grabadas en el molde de la campana. Debe leerse de abajo arriba, como dos textos diferentes. Un primer texto en el que dicen " ? LAUDO ? DEUM ? UERO POPULUM ? UOCO ? CONGR ? UO CLERO ? SATAN ? FUGO ? MORTU US ? PLORO ? FESTA DECORO ? PETRUS ? GUNSALVE ? FAMUCENSIS ? MEFECIT ? I " Esos versos son bastante comunes en los bronce y se dice que proceden de unas Glosas del Corpus Juris Civilis, que debieron escribir "SEX IN CAMPANA DICUNTUR COMMODA SANCTA: LAUDO DEUM VERUM, VOCO POPULUM, CONGREGO CLERUM, SATAN FUGO, DEFUNCTOS PLORO, FESTA DECORO" Usualmente no se transcriben las primeras palabras que se pueden interpretar como SE DICEN SEIS (EXPRESIONES) SANTAS Y ADECUADAS EN LAS CAMPANAS. A continuación figuran esas seis expresiones, que no siempre coinciden, ni siquiera en el número, de unas campanas a otras: ALABO AL DIOS VERDADERO, LLAMO AL PUEBLO, REÚNO A LOS CLÉRIGOS, HAGO HUIR A SATÁN, LLORO LOS DIFUNTOS, ADORNO LAS FIESTAS

Dentro de las mismas letras en relieve y realizadas con tipos móviles, sigue diciendo en latín ? PETRUS : GUNSALVE ? FAMUCENSIS ? MEFECIT ? I " que se puede interpretar por PEDRO GONZÁLEZ FAMUCENSE. En alguna publicación creen leer ABULENSE, que sería de fácil interpretación, pero parece indudable la expresión latina, gentilicio que no sabemos ubicar.

El segundo texto, en español, es del mayor interés, ya que las letras son en relieve, pero no proceden de molde: "DON GONCALO POR LA GRACIA DE DIOS OBISPO DE BURGOS ME MAN DO FASER" Debe deducirse que se hicieron en el molde la campana, en la capa exterior, probablemente colgada con el fundidor dentro, debiendo añadir algo, que por omisión u otros motivos no se puso en la falsa campana o campana de cera. Cabría descartar la omisión, puesto que el texto anterior finaliza por una " I " que introduciría el texto español. Así pues podríamos interpretar que PEDRO GONZÁLEZ FAMUCENSE ME HIZO Y DON GONZALO POR LA GRACIA DE DIOS OBISPO DE BURGOS ME MANDÓ HACER. Probablemente el obispo que mandó hacer la campana sea Don Gonzalo de Mena y Roelas, que lo fue desde 1382-1394, pasando luego a ser arzobispo de Sevilla hasta su muerte (1394-1401). La campana puede fecharse por tanto hacia 1390. No creemos que se hiciera en el mandato de dos obispos anteriores, homónimos: Gonzalo García Gudiel (1275-1280) o Gonzalo de Hinojosa (1313-1327) aunque probablemente el escudo ubicado varias veces en el hombro de la campana nos dé la pista definitiva.

Fotos	97
Toques	Horas del reloj
Conservación, mantenimiento	Tiene una badajera singular, en cruz, aparentemente original, formada por dos badajeras normales, perpendiculares. Durante los trabajos de conservación de la torre, no protegieron la campana, que está recubierta por gotas de pintura de todos los colores. La maza exterior original, que sigue en su sitio, ha sido sustituida funcionalmente por un electromazo externo.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante sería conveniente la incoación de un expediente para declararla Bien Mueble de Interés Cultural.
Propuestas	La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. El yugo de madera debe ser repuesto, es decir una viga de madera convenientemente calculada y protegida, que aisle la campana de toda la estructura metálica que la rodea y que modifica radicalmente su sonoridad. El toque debe realizarse única y exclusivamente mediante el mazo exterior, que puede ser actuado mediante medios electromecánicos, pero percutiendo siempre por gravedad, y quedando separado de la campana tras el toque. En ningún caso debe ser dotada de electromazo externo. Tampoco debe utilizarse para otro toque que no sean las horas, preferentemente de día y de noche.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Información completa: [Catedral de Santa María la Mayor - \(CASTILLA Y LEÓN\)](#)

PDF (13-07-2026)